

Homelift
Gearless - Hydraulic

SUMASA

30
Sumasa

Sumasa



Hidráulico

Hydraulic - Hydraulique



Características

Features - Caractéristiques

Ventajas - Advantage - Avantage	
Confort <i>Comfort</i> Confort	Homelift SUMASA con grupo de válvulas electrónico. Velocidades ajustables. <i>SUMASA Homelift with electric valves, adjustable speeds.</i> Il est le seul Homelift du marché avec groupe de soupapes électroniques.
Normativa <i>Normative</i> Normative	Doble sistema de seguridad incorporado de serie en el grupo de válvulas acorde con la EN 81.2, A3 <i>Double standard safety system incorporated in the valve group in compliance the Machinery Directive 2006/42/CE.</i> Double système de sécurité incorporé de série dans le groupe de soupapes NGV conforme à la EN 81.2, A3.
Estructura Autoportante <i>Freestanding Structure</i> Structure Autoporteuse	Sin necesidad de realizar obra civil. <i>Not necessary to make major Works.</i> Des travaux de maçonnerie ne sont pas nécessaires.
Eficiencia Energética <i>Energy Efficiency</i> Efficience Énergétique	Bajo consumo. <i>Low consumption.</i> Consommation basse.
Ecológico <i>Ecological</i> Écologique	Posibilidad de uso de fluido ecológico. <i>Possibility of using organic fluid.</i> Possibilité d'utilisation de Fluide écologique.

Características - Features - Caractéristiques	
Tracción <i>Traction</i> Traction	2:1
Carga útil <i>Load</i> Charge utile	250 kg - 300 kg - 350 kg - 400 kg - 450kg
Pasajeros <i>Passengers</i> Passagers	SI - YES - OUI
Max. Nº paradas <i>Max num. stops</i> Max. Nbre niveaux	5
Recorrido Máx. <i>Travel Max.</i> Course Max.	12
Velocidad Máx. <i>Speed Max.</i> Vitesse max.	0.15 m/s - 0.3 m/s
Potencia motor <i>Motor power</i> Puissance moteur	1,5 - 2.2 kW
Foso Mínimo <i>Minimum pit</i> Cuvette minimum	150 mm.
Huida mínima <i>Minimum Headroom</i> HDN minimum	2.400 mm
Normativa <i>Directive</i> Normative	2006/42/CE; prEN 81.41
Armario (opcional) <i>Cabinet (optional)</i> Armoire (optionnel)	700x400x1500 mm (An x Prof x Al) - (W x D x H) - (La x Prof x Ha)

Especificaciones Técnicas

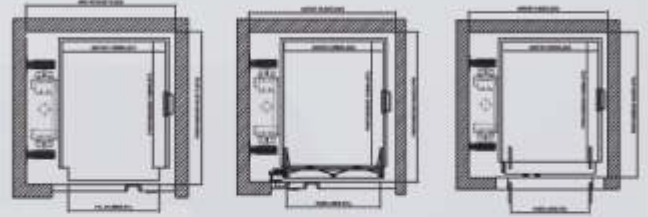
Technical Specifications - Specifications Techniques

Accesibilidad Accessibility Accessibilité	Carga Load Charge	Personas Persons Personnes	Cabina-Car-Cabine		Hueco-Shaft-Gaine		PL
			AC	PC	AH	PH	
simple	kg		mm	mm	total	total	mm
-	250	3	750	1000	1140	1210	650
			800	1000	1190	1210	700
			850	1000	1240	1210	750
♿	300	4	800	1000	1190	1210	700
			800	1200	1190	1410	700
			800	1250	1190	1460	700
♿	350	4	800	1300	1190	1510	700
			900	1200	1320	1410	800
			900	1400	1320	1610	800
♿	400	5	1000	1200	1420	1410	900
			1100	1300	1520	1510	900
			1100	1400	1520	1610	900
♿	450	6	1000	1200	1420	1410	900
			1100	1300	1520	1510	900
			1100	1400	1520	1610	900

PCa: Barrera
PP: Semiautomática
PCa: Safety edge
PP: Semiautomatic
PCa: Barrière
PP: Battante

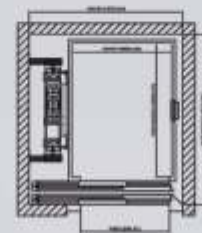
PCa: Bus
PP: Semiautomática
PCa: Bus
PP: Semiautomatic
PCa: Bus
PP: Battante

PCa: Bus
PP: Bus



Accesibilidad Accessibility Accessibilité	Carga Load Charge	Personas Persons Personnes	Cabina-Car-Cabine		Hueco-Shaft-Gaine		PL
			AC	PC	AH	PH	
simple	kg		mm	mm	total	total	mm
-	250	3	750	1000	1210	1330	700
			800	1000	1260	1330	700
			850	1000	1330	1330	750
♿	300	4	800	1000	1260	1330	700
			800	1200	1330	1530	750
			800	1250	1330	1580	750
♿	350	4	800	1300	1330	1630	750
			900	1200	1400	1730	800
			900	1400	1400	1730	800
♿	400	5	1000	1200	1550	1530	900
			1100	1300	1550	1630	800/900
			1100	1400	1550	1730	800/900
♿	450	6	1000	1200	1550	1530	900
			1100	1300	1550	1630	800/900
			1100	1400	1550	1730	800/900

PCa: Telescópica
PP: Telescópica
PCa: Telescopic
PP: Telescopic
PCa: Télésocopique
PP: Télésocopique

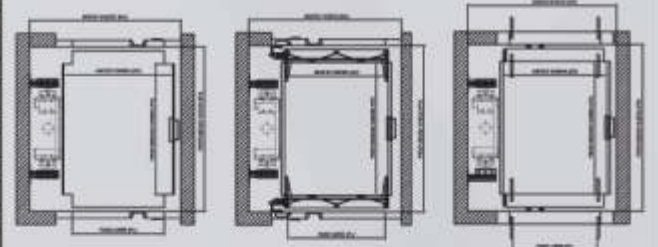


Accesibilidad Accessibility Accessibilité	Carga Load Charge	Personas Persons Personnes	Cabina-Car-Cabine		Hueco-Shaft-Gaine		PL
			AC	PC	AH	PH	
doble 180°	kg		mm	mm	total	total	mm
-	250	3	750	1000	1140	1260	650
			800	1000	1190	1260	700
			850	1000	1240	1260	750
♿	300	4	800	1000	1190	1260	700
			800	1200	1190	1460	700
			800	1250	1190	1510	700
♿	350	4	800	1300	1190	1560	700
			900	1200	1320	1460	800
			900	1400	1320	1660	800
♿	400	5	1000	1200	1420	1460	900
			1100	1300	1520	1560	900
			1100	1400	1520	1660	900
♿	450	6	1000	1200	1420	1460	900
			1100	1300	1520	1560	900
			1100	1400	1520	1660	900

PCa: Barrera
PP: Semiautomática
PCa: Safety edge
PP: Semiautomatic
PCa: Barrière
PP: Battante

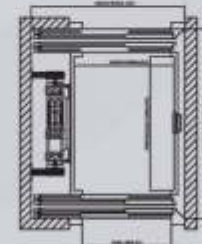
PCa: Bus
PP: Semiautomática
PCa: Bus
PP: Semiautomatic
PCa: Bus
PP: Battante

PCa: Bus
PP: Bus
PCa: Bus
PP: Bus
PCa: Bus
PP: Bus



Accesibilidad Accessibility Accessibilité	Carga Load Charge	Personas Persons Personnes	Cabina-Car-Cabine		Hueco-Shaft-Gaine		PL
			AC	PC	AH	PH	
doble 180°	kg		mm	mm	total	total	mm
-	250	3	750	1000	1250	1320	650
			800	1000	1250	1370	700
			850	1000	1330	1420	750
♿	300	4	800	1000	1250	1370	700
			800	1200	1400	1370	750
			800	1250	1450	1370	750
♿	350	4	800	1300	1500	1370	750
			900	1200	1400	1470	800
			900	1400	1600	1470	800
♿	400	5	1000	1200	1400	1570	800
			1100	1300	1500/1550	1670	800/900
			1100	1400	1600	1670	800/900
♿	450	6	1000	1200	1400	1570	800
			1100	1300	1500/1550	1670	800/900
			1100	1400	1600	1670	800/900

PCa: Telescópica
PP: Telescópica
PCa: Telescopic
PP: Telescopic
PCa: Télésocopique
PP: Télésocopique



PL= Paso Libre AH= Ancho Hueco PH= Profundidad Hueco AC= Ancho Cabina PC= Profundidad Cabina PCa=Puerta Cabina PP= Puerta Piso
PL: Clear opening AH: Width Shaft PH: Deep shaft AC: Car width PC: Car deep PCa: Car door PP: Landing door
PL= Passage Libre AH= Largeur Gaine PH= Profondeur Gaine AC= Largeur Cabine PC= Profondeur Cabine PCa=Porte Cabine PP= Porte Palière

Equipo Hidráulico - Hydraulic Equipment - Équipe Hydraulique



- Central hidráulica con tecnología electrónica de control.
- Pistón hidráulico de 1 etapa.
- Conducción flexible.
- Fluido mineral.
- Hydraulic unit with electronic control technology.
- One stage piston.
- Flexible hose pipe.
- Mineral fluid.
- Centrale hydraulique avec technologie électronique de contrôle.
- Vérin hydraulique d'1 étape.
- Conduction flexible.
- Fluide minéral.

Mecánica - Mechanics - Mécanique



- Tracción 2:1 (desde 250 hasta 450 kg).
- Paracaídas instantaneo con bloqueo de seguridad descendente.
- Guías en tramos de 5 M. (opcional 2.5 M.).
- Puertas de piso semiautomáticas (RAL 7032).
- Traction 2:1 (from 250kg to 450kg)
- Instantaneous safety gear with security blocking on lowering.
- Guide lengths of 5M. (Optional 2.5M).
- Semiautomatic landing doors (RAL 7032).
- Traction 2:1 (à partir de 250 jusqu'à 450 kg).
- Parachute à prise instantanée avec verrouillage de sécurité descendant.
- Guides en tronçons de 5 M. (optionnel 2.5 M.).
- Portes palières battantes (RAL 7032).

Parte Eléctrica - Electrical Part - Partie Électrique



- Cuadro de maniobra universal con pulsación mixta.
- Cuadro de maniobra con certificado EMC.
- Precableado completo de la instalación.
- Rescate automático.
- Monofásico 50Hz / 60Hz
- Universal control panel with mixed pulsation.
- Control panel EMC certification.
- Preassembled control panel.
- Automatic rescue
- Single phase 50Hz / 60Hz.
- Tableau de manoeuvre universelle à pression mixte.
- Tableau de manoeuvre avec certificat EMC.
- Précâblage complet de l'installation.
- Désincarcération automatique.
- Monophasé 50Hz / 60Hz.

Componentes de seguridad - Safety components - Composants de sécurité

- Doble sistema de seguridad incorporado de serie en el grupo de válvulas en cumplimiento con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.
- Sistema de bloqueo del chasis por aflojamiento de cables.
- Grupo de válvulas según la normativa EN 81.2.
- Válvula paracaídas con certificado CE.
- Sistema de foso reducido para trabajos de mantenimiento.
- Señal luminosa y acústica de sobrecarga en cabina.
- Barrera fotoeléctrica de seguridad en cada uno de los accesos.
- Contacto biestable en PB
- Control de movimiento.

- Double standard safety system incorporated in the valve group in compliance the Machinery Directive 2006/42/CE.
- Car-frame blocking system by loosening of ropes.
- Valve group according to EN 81.2
- Safety gear valve with CE certified.
- Reduce pit system for maintenance works.
- Acoustic and luminous car signal for overload.
- Safety edge in each car access.
- Bistable contact on ground floor.
- Motion control.

- Double système de sécurité incorporé de série dans le groupe de soupapes conformément à la Directive de Machines 2006/42/CE.
- Système de verrouillage du châssis par relâchement de câbles.
- Groupe de soupapes suivant la normative EN 81.2.
- Soupape parachute avec certificat CE.
- Système de cuvette réduite pour des travaux d'entretien.
- Signal lumineux et sonore de surcharge en cabine.
- Barrière d'infrarouges de sécurité dans chaque accès.
- Contact bistable au RC.
- Contrôle de mouvement.

Gearless



Características

Features - Caractéristiques

Ventajas - Advantage - Avantage	
Confort <i>Comfort</i> Confort	Homelift SUMASA con máquina Gearless. <i>Homelift SUMASA with Gearless motor.</i> Homelift SUMASA avec machine Gearless.
Normativa <i>Normative</i> Normative	Normativas PNE-prEN 81-41, UNE-EN 81-1, UNE-EN 81.70, EN 81.2, A3 <i>Normative PNE-prEN 81-41, UNE-EN 81-1, UNE-EN81-70, EN 81.2, A3</i> Normatives PNE-prEN 81-41, UNE-EN 81-1, UNE-EN 81-70, EN 81.2, A3
Estructura Autoportante <i>Freestanding Structure</i> Structure Autoporteuse	Sin necesidad de realizar obra civil. <i>Not necessary to make major Works.</i> Des travaux de maçonnerie ne sont pas nécessaires.
Eficiencia Energética <i>Energy Efficiency</i> Efficacité Énergétique	Bajo consumo. <i>Low consumption.</i> Consommation basse.

Características - Features - Caractéristiques	
Tracción <i>Traction</i> Traction	2:1
Carga útil <i>Load</i> Charge utile	300 kg - 450kg
Pasajeros <i>Passengers</i> Passagers	SI - YES - OUI
Max. Nº paradas <i>Max num. stops</i> Max. Nbre niveaux	7
Recorrido Máx. <i>Travel Max.</i> Course Max.	20
Velocidad Máx. <i>Speed Max.</i> Vitesse max.	0.15 m/s - 0.6 m/s
Potencia motor <i>Motor power</i> Puissance moteur	0,4 kW - II 220V
Foso Mínimo <i>Minimum pit</i> Cuvette minimum	200 mm.
Huida mínima <i>Minimum Headroom</i> HDN minimum	2.700 mm
Armario <i>Cabinet</i> Armoire	400x250x2000 mm (An x Prof x Al) - (W x D x H) - (La x Prof x Ha)

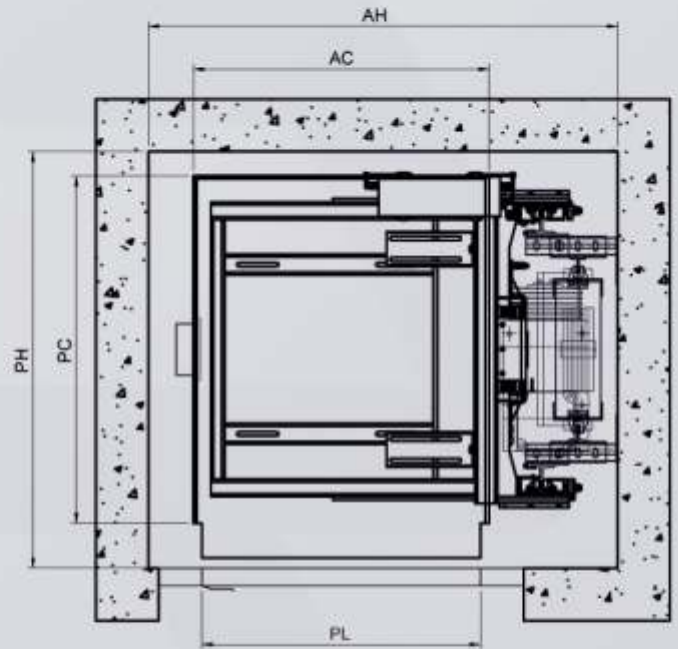
Especificaciones Técnicas

Technical Specifications - Spécifications Techniques

AH = AC + 480 mm (mínimo 1170mm)
PH = PC + 100 mm

AH = AC + 480 mm (minimum 1170mm)
PH = PC + 100 mm

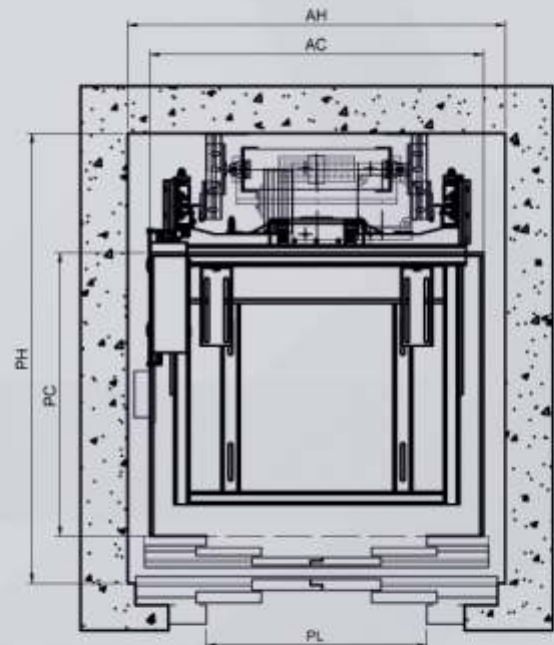
AH = AC + 480 mm (minimum 1170mm)
PH = PC + 100 mm



AH = AC + 120 mm
PH = PC + 450 mm (mínimo 1240mm)

AH = AC + 120 mm
PH = PC + 450 mm (minimum 1240mm)

AH = AC + 120 mm
PH = PC + 450 mm (minimum 1240mm)



PL= Paso Libre AH= Ancho Hueco PH= Profundidad Hueco AC= Ancho Cabina PC= Profundidad Cabina PCA= Puerta Cabina PP= Puerta Piso
PL= Clear opening AH= Width Shaft PH= Deep shaft AC= Car width PC= Car deep PCA= Car door PP= Landing door.
PL= Passage Libre AH= Largeur Gainé PH= Profondeur Gainé AC= Largeur Cabine PC= Profondeur Cabine PCA= Porte Cabine PP= Porte Paliers



Cabinas

Car - Cabine

Brisa - Breeze - Brise



Primavera - Spring - Printemps



Estrella - Star - Étoile



Aire - Air - Air



Opciones - Options - Options

- LLavin de seguridad para cumplir con la prEN 81.41.
- Botonera de columna.
- Display rotativo, LCD, TFT.
- Puertas exteriores automáticas en RAL 7032 o INOX
- Pasamanos de Acero Inoxidable tubular.
- Lateral de cristal.
- Iluminación LED'S.
- Teléfono.

- Safety Key switch to comply with prEN 81.41.
- COP plate.
- Dot matrix Display, LCD, TFT
- Automatic landing doors epoxy RAL 7032 or St. Steel.
- Stainless steel Handrails.
- Glass walls.
- LED illumination.
- Telephone.

- Contact à clé de sécurité pour accomplir la prEN 81.41.
- Colonne toute hauteur
- Afficheur rotatif, LCD, TFT.
- Portes palières automatiques en RAL 7032 ou INOX.
- Main-courantes en Acier Inox tubulaire.
- Latéral vitré.
- Éclairage LED'S.
- Téléphone.

Display Cabina - Car Display - Display en Cabine



3DM30R



3DM30B



LCD240B



TFT320

Display Rellano - Landing Display - Display au Palier



S2DM30B



S2DM30R



LCD240BV



Flechas / Arrows

Goma - Rubber - Caoutchouc



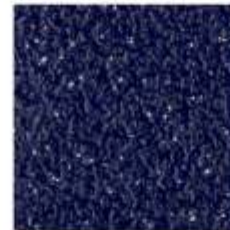
Crema
Cream
Crème



Gris
Gray
Gris



Gris Oscuro
Dark Gray
Gris Foncé



Azul Oscuro
Dark Blue
Bleu Foncé



Negro
Black
Noir

Skinplate



Blanco
White
Blanc



Azul
Blue
Bleu



Gris
Gray
Gris



Crema
Cream
Crème



Fresno
Ash
Frêne

Melamina - Melamine - Mèlamine



Naranja
Orange
Orange



Azul cielo
Blue
Bleu ciel



Maple



Cerezo
Cherry
Cerisier



Wengue



SUMASA

Administración y Producción - *Office & Factory* - Bureaux et Production
Vapor 68-76 – 08212 SANT LLORENÇ SAVALL (Barcelona) – Spain

Recambios Barcelona - *Spare Parts Barcelona* - Pièces Détachées Barcelona
Lima, 15 – 08030 Barcelona – Spain

Recambios Madrid - *Spare Parts Madrid* - Pièces Détachées Madrid
Resina, 41 Nave 15 – 28021 MADRID (Villaverde) – Spain

Tel. +34 902 202 227 - +34 93 714 03 82
Fax +34 902 202 228

sumasa@e-sumasa.com
www.e-sumasa.com

